

raccontare
il **mare**

Chiara Carminati Lucia Scuderi

Rizzoli



Per Arianna, Lucia e Sabrina
le mie amiche sirene dalle pinne lunghe
Chiara Carminati

A mia madre che mi ha insegnato a nuotare e guardare,
a Chicco, Marta e Pietro con i quali adoro
nuotare e guardare
Lucia Scuderi



Bibliografia

Jules Verne, *Vingt mille lieues sous les mers*
Federico García Lorca, *Conchiglia (Canzoni 1921-1924)*, traduzione di Renato Bruno, in *Tutte le poesie*, a cura di Norbert Von Prellwitz, BUR, 2006
Johann Wolfgang Goethe, *Der Fischer*
Walt Whitman, da *The World Below the Brine*, in *Leaves of Grass*
Lord Byron, da *The Ocean*, in *Childe Harold's Pilgrimage*
David Herbert Lawrence, *Little Fish*, in *The Complete Poems of D.H. Lawrence*
Claudio Eliano, *La natura degli animali*, traduzione di Francesco Maspero, BUR, 1998
Christina G. Rossetti, da *By the Sea*, in *Poems*
Marianne Moore, *Una medusa*, in *Le poesie*, a cura di Lina Angioletti e Gilberto Forti, © Adelphi Edizioni, 1991
Gabriele D'Annunzio, da *L'onda*, in *Alcyone*
Christian Morgenstern, *Fisches Nachtgesang*, in *Alle Galgenlieder*
Olivia Valentine, *Rien que la mer*, inedito
Rudyard Kipling, *The Crab that Played with the Sea*, in *Just So Stories*
Pietro Tappari, *Chi dice le bugie inventa le poesie*, inedito
Donatella Bisutti, *Pesci*, da *Bestiario Fantastico*, Vienneperre, 2002
Pablo Neruda, da *Ode al dente di capodoglio*, in *Poesie (1924-1964)*, a cura di Roberto Paoli, BUR, 2009
David Herbert Lawrence, da *Whales Weep Not!*, in *The Complete Poems of D.H. Lawrence*



Approfondimenti

Alfredo Cattabiani, *Acquario*, Mondadori, 2002
Jacques Cousteau, *Oceani*, Fabbri Editori, 1990
Longo-Ghiretti-Renna, *Aquatilia*, Procaccini, 1995
Jules Michelet, *Il mare*, Il Nuovo Melangolo, 2012
Frank Schätzing, *Il mondo d'acqua. Alla scoperta della vita attraverso il mare*, TEA, 2009
Egidio Trainito, *Atlante di flora e fauna del Mediterraneo*, Il Castello, 2011
Mitì Vigliero Lami, *L'alice delle meraviglie*, Marsilio, 1998

Pubblicato per

Rizzoli

da Mondadori Libri S.p.A

© 2013 RCS Libri S.p.A, Milano
© 2021 Mondadori Libri S.p.A, Milano

Prima edizione: novembre 2013
Prima nuova edizione: luglio 2021

Testi e traduzioni a cura di Chiara Carminati (se non diversamente indicato)
Un ringraziamento speciale alla biologa Annarita Di Pascoli per l'affettuosa supervisione
Progetto grafico di interni e cover: Mariagrazia Rocchetti
Adattamento grafico degli interni sulla presente edizione: Davide Vincenti
Adattamento grafico della cover sulla presente edizione: Danielle Stern

ISBN: 978-88-17-15709-4

Finito di stampare nel mese di luglio 2021
presso ELCOGRAF S.p.A.
Stabilimento di Verona (VR)
Printed in Italy



raccontare
il mare

Chiara Carminati Lucia Scuderi





V

oi amate il mare, capitano.

– Sì! Io l'amo! Il mare è tutto! Copre i sette decimi del globo terrestre. Il suo respiro è puro e sano.

È l'immenso deserto dove l'uomo non è mai solo, poiché sente fremere la vita accanto a sé.

Il mare non è altro che il veicolo di un'esistenza prodigiosa e sovrannaturale; è tutto movimento e amore; è l'infinito vivente, come ha detto uno dei vostri poeti.

Jules Verne

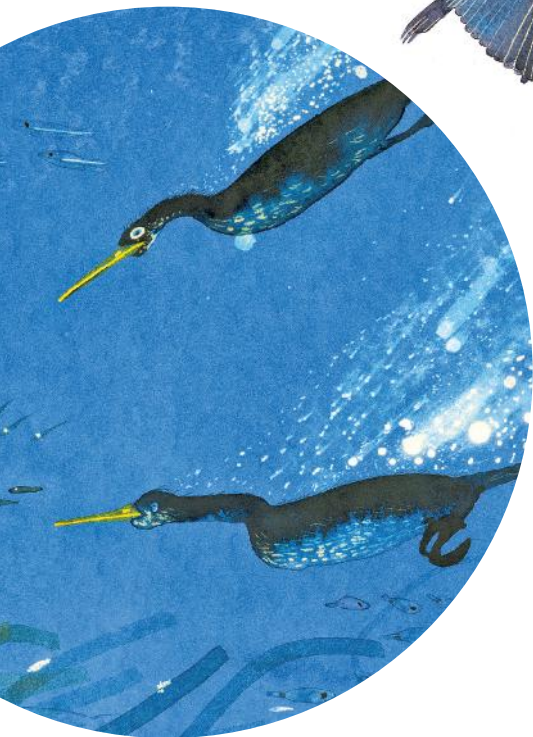
Conchiglia

Mi hanno portato una conchiglia.

*Dentro le canta
un mare di mappamondo.
Il mio cuore
si colma d'acqua
con pesciolini
d'argento e d'ombra.*

Mi hanno portato una conchiglia.

Federico García Lorca



La conchiglia è elemento d'acqua,
ma fa risuonare l'aria: per questo,
e per la sua somiglianza con l'orecchio
umano, è simbolo della forza della parola
e attributo della dea Sarasvatī, madre
della poesia.

Abitanti dell'aria ma splendidi anche in acqua
sono alcuni uccelli marini, come il marangone:
formidabile apneista, per cacciare i pesci
di cui si nutre è in grado di compiere lunghe
apnee raggiungendo addirittura gli 80 metri
di profondità.







***m**are: infinito femminile plurale.*

*Mi innalzo alla luna come un canto e poi torno
ad abbracciare la terra. Da sempre ti invito a seguirmi,
nella culla delle maree. Scivola in me e dimentica
l'aria che conosci: io sono acqua che nutre e acqua che respira.*

